



First Session  
Thirty-ninth Parliament, 2006-07

SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing Committee on*

# **Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

*Chair:*  
The Honourable WILBERT J. KEON

---

Wednesday, May 2, 2007

---

**Issue No. 8**

**Fourth meeting on:**  
Televising of the Senate Chamber

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Première session de la  
trente-neuvième législature, 2006-2007

SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité permanent du*

# **Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

*Président :*  
L'honorable WILBERT J. KEON

---

Le mercredi 2 mai 2007

---

**Fascicule n° 8**

**Quatrième réunion concernant :**  
La télédiffusion dans la salle du Sénat

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

THE STANDING COMMITTEE  
ON RULES, PROCEDURES AND  
THE RIGHTS OF PARLIAMENT

The Honourable Wilbert J. Keon, *Chair*

The Honourable David P. Smith, P.C., *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Joyal, P.C.
Bryden	* LeBreton, P.C.
Corbin	(or Comeau)
Cordy	Losier-Cool
Di Nino	McCoy
Fraser	Robichaud, P.C.
Hays, P.C.	Stratton
* Hervieux-Payette, P.C.	Tardif
(or Tardif)	

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ PERMANENT  
DU RÈGLEMENT, DE LA PROCÉDURE  
ET DES DROITS DU PARLEMENT

*Président* : L'honorable Wilbert J. Keon

*Vice-président* : L'honorable David P. Smith, C.P.  
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Joyal, C.P.
Bryden	* LeBreton, C.P.
Corbin	(ou Comeau)
Cordy	Losier-Cool
Di Nino	McCoy
Fraser	Robichaud, C.P.
Hays, C.P.	Stratton
* Hervieux-Payette, C.P.	Tardif
(ou Tardif)	

\*Membres d'office

(Quorum 4)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, May 2, 2007  
(12)

[*English*]

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day at 12:08 p.m., in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Cordy, Di Nino, Fraser, Hays, P.C., Joyal, P.C., Keon, McCoy, Robichaud, P.C., Smith, P.C. and Stratton (12).

*Other senator present:* The Honourable Senator Banks (1).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: James Robertson.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, June 8, 2006, the committee continued its examination of the motion that whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 2.*)

**WITNESSES:**

*House of Lords (by videoconference):*

Lord Graham of Edmonton;

Baroness Bonham-Carter of Yarnbury;

Barbara Long, Director of Parliamentary Broadcasting, Houses of Parliament;

David Beamish, Reading Clerk of the Overseas Office.

The witnesses responded to questions.

At 1:20 p.m., Senator Di Nino announced his resignation as chair of the committee.

Pursuant to rule 88, the clerk of the committee presided over the election of a new chair.

The Honourable Senator Smith, P.C., moved that the Honourable Senator Keon be Chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Keon assumed the chair.

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le mercredi 2 mai 2007  
(12)

[*Traduction*]

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à 12 h 8, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Cordy, Di Nino, Fraser, Hays, C.P., Joyal, C.P., Keon, McCoy, Robichaud, C.P., Smith, C.P., et Stratton (12).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Banks (1).

*Également présent :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : James Robertson.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 8 juin 2006, le comité poursuit son examen de la motion visant à ce que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre chaîne de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 2 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Chambre des lords (par vidéoconférence) :*

Lord Graham of Edmonton;

Baronne Bonham-Carter of Yarnbury;

Barbara Long, directrice, Télédiffusion parlementaire, Chambres du Parlement;

David Beamish, greffier de lecture du bureau outre-mer.

Les témoins répondent aux questions.

À 13 h 20, le sénateur Di Nino annonce sa démission à titre de président du comité.

Conformément à l'article 88 du Règlement, le greffier du comité préside à l'élection d'un nouveau président.

L'honorable sénateur Smith, C.P., propose que l'honorable sénateur Keon assume la présidence du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Keon occupe le fauteuil.

At 1:25 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 13 h 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTEST:*

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du comité,*

**Blair Armitage**

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, May 2, 2007

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day at 12:08 p.m., pursuant to rule 48(1) of the *Rules of the Senate*, to consider the question that whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.

**Senator Consiglio Di Nino** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Good morning. For the information of witnesses joining us by videoconference from the U.K, the committee has been considering the motion of Senator Segal to televise the proceedings of the Senate chamber. In the course of deliberations, it was suggested that the committee explore the experiences of other second chambers in the Westminster system. Thus, who better to speak to than members of the House of Lords at Westminster, thanks to the kind cooperation of Mr. David Beamish, Reading Clerk of the Overseas Office? The committee will hear from Lord Elton, Lord Graham and Baroness Bonham-Carter. In addition, Ms. Barbara Long, Director of Parliamentary Broadcasting, will answer questions that are technical in nature. I thank all of you for taking time out of your busy schedules to meet with committee members today.

I am Senator Consiglio Di Nino, Chairman of the Rules Committee. To begin the dialogue, I would ask each of you to share with us your individual expectations of how television might affect the overall environment of your chamber and whether your fears or hopes, as they might have been, were founded.

Lord Graham, please proceed.

**Lord Graham of Edmonton, House of Lords:** I am Lord Graham of Edmonton. I did visit the lovely city of Edmonton in Canada many years ago. I was a member of the Commons for 10 years, from 1974-83, after which I came up to the House of Lords in 1983. I have experience in both chambers. Of course, in this country, the House of Lords began televising its proceedings first, and then the House of Commons took it on after us.

In general, I want to make the point that there was some apprehension as to whether the introduction of television would interfere with the proper conduct of business. However, I must tell senators that that did not happen at all. It has been our experience in the House of Lords for more than 20 years that televising the proceedings has been well received and appreciated by the members. It is unobtrusive and there is no interference. Certainly, everyone knows the cameras are there, but they do not interfere in any way with procedure. My memory over the last 20 years is that televising the proceedings has been much welcomed by the general

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 2 mai 2007

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui à 12 h 8, conformément au paragraphe 48(1) du *Règlement du Sénat*, pour discuter de la motion visant à ce que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.

**Le sénateur Consiglio Di Nino** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bonjour. Je précise à l'intention des témoins, qui se trouvent au Royaume-Uni et avec qui nous sommes en liaison par vidéoconférence, que le comité étudie la motion du sénateur Segal portant sur la télédiffusion des délibérations du Sénat. Lors de nos travaux, il a été recommandé que le comité étudie l'expérience vécue par d'autres chambres hautes du système de Westminster. Nous ne pouvions donc pas rêver mieux que de nous adresser à des membres de la Chambre haute de Westminster, ce qui a été rendu possible grâce à David Beamish, greffier de lecture du bureau outre-mer. Nous allons donc entendre lord Elton, lord Graham et la baronne Bonham-Carter. De plus, Barbara Long, directrice, Télédiffusion parlementaire, répondra aux questions de nature technique. Je vous remercie tous d'avoir trouvé le temps, dans votre horaire par ailleurs chargé, de vous entretenir avec nous.

Je m'appelle Consiglio Di Nino et je suis président du Comité permanent du Règlement. Pour commencer, je vous invite à nous parler des craintes et des espoirs que vous entreteniez à propos de l'arrivée de la télévision, quant à l'effet qu'elle risquait d'avoir sur le fonctionnement global de la Chambre haute. Dites-nous si vous avez eu raison d'entretenir de tels sentiments.

Je vous invite à commencer, lord Graham.

**Lord Graham of Edmonton, Chambre des lords :** Je m'appelle lord Graham of Edmonton. J'ai visité l'adorable ville d'Edmonton il y a quelques années. J'ai été député à la Chambre des communes pendant dix ans, de 1974 à 1983, avant d'intégrer la Chambre des lords en 1983. J'ai donc fréquenté les deux Chambres. Comme vous le savez, nous avons commencé par télédiffuser les débats de la Chambre des lords avant de faire la même chose à la Chambre des communes.

Dans l'ensemble, nous craignons que la télévision ne vienne perturber le déroulement de nos travaux. Je dois toutefois vous dire, sénateurs, que tel n'a pas été le cas. À la Chambre des lords, après 20 ans de télédiffusion de nos délibérations, force est de constater que la télévision est bien accueillie et qu'elle est appréciée par les lords. Elle n'est pas gênante et nous ne subissons aucune interférence. Il est évident que tout le monde est conscient de la présence des caméras, mais celles-ci ne perturbent en rien la procédure. Au cours des 20 dernières années, pour autant que je me souvienne, la télédiffusion des travaux de notre Chambre

public. The public now understand how we work. They appreciate, of course, by comparison between ourselves and the Commons, the difference between the two chambers — that they have the same function but they operate differently. People sometimes say that we have a higher standard of debate, but I would not enter into that argument. However, as far as televising in general is concerned, it is something that I strongly recommend as increasing the stature and the significance of the second or upper chamber in our parliamentary affairs.

**Baroness Bonham-Carter of Yarnbury, House of Lords:** I am Baroness Jane Bonham-Carter. I have only been in the House of Lords since it has been broadcast. I come from a broadcasting background myself, so I have a different perspective, as well. I am 100 per cent in favour of broadcasting the proceedings, because I believe that, if you live in a democracy, people should see how the democracy works and see how it works within the chambers. I would argue today that the cameras should have greater access than they do at the moment.

As my colleague has been saying, the cameras are completely unobtrusive. There are a couple of things that could make the way we look better. For instance, in the House of Lords we have hearing speakers in the back of the seats we sit on. I think it sometimes appears to the public as if we are sleeping, whereas what we are in fact doing is listening. That might be a tip for you, if you are going to introduce cameras into your chamber, which I hope you will.

**Barbara Long, Director of Parliamentary Broadcasting, Houses of Parliament:** As the person who administers the system here, the House of Lords has always been much more forthcoming and open to the idea of coverage of their debates. It is interesting that recently the rules of coverage on how the debates were filmed have been relaxed. It was the House of Lords that really pushed for that and allowed an experiment with the relaxing of coverage, which was then taken up and agreed to by the House of Commons. This second chamber, when it comes to broadcasting, is really the first chamber.

**David Beamish, Reading Clerk of the Overseas Office, House of Lords:** Lord Elton has not been able to get here yet. I have been a member of the staff since before televising began. It was very interesting observing the effect back in 1985.

As Lord Graham has said, the House of Lords was ahead of the House of Commons, and the broadcasters were very keen to prove they could do it successfully because they wanted the House of Commons to let them in, which they duly did.

I detected that the effect was to raise the profile of the House of Lords and make it better known to the public. It really helped to generate a surprisingly good public image for the house that people could see the proceedings. One amusing aspect was that the contrast between the sometimes noisy scenes at Prime Minister's question time and the atmosphere in the House of

a été très bien accueillie par la population en général qui comprend maintenant la façon dont nous travaillons. Elle est bien sûr consciente de la différence entre les deux Chambres, qui ont les mêmes fonctions, mais qui évoluent différemment. Certains disent parfois que notre niveau de débat est plus élevé, mais ce n'est pas là un argument dans lequel je vais me lancer. Quoi qu'il en soit, je recommande très fortement d'accueillir la télévision dans les secondes Chambres ou Chambres hautes de notre système parlementaire, puisque celle-ci permet d'en accroître la stature.

**Baronne Bonham-Carter of Yarnbury, Chambre des lords :** Je suis la baronne Jane Bonham-Carter et j'appartiens à la Chambre des lords depuis que la télévision y est entrée. Je viens moi-même du milieu de la radiodiffusion et j'ai donc un point de vue un peu différent. Je suis entièrement d'accord avec l'idée de télédiffuser les délibérations parce que j'estime qu'en démocratie la population doit voir comment les élus fonctionnent et voir comment travaillent les chambres. J'irais même jusqu'à dire qu'il faudrait faire davantage pénétrer la télévision.

Comme mon collègue vient de vous le dire, les caméras ne sont absolument pas gênantes. Certes, nous pourrions apporter deux ou trois améliorations pour que les choses paraissent mieux. À la Chambre des lords, par exemple, les écouteurs sont placés dans le dossier des sièges, ce qui donne parfois l'impression aux téléspectateurs que nous sommes endormis, tandis que nous écoutons les débats. C'est peut-être un conseil que vous pourriez retenir si vous faites entrer la télévision dans votre Chambre haute, ce que je vous souhaite.

**Barbara Long, directrice, Télédiffusion parlementaire, Chambres du Parlement :** En qualité de responsable de l'administration des systèmes, je dois dire que la Chambre des lords a toujours été beaucoup plus ouverte à l'idée de la télédiffusion de ses débats que les Communes. Il faut savoir que les règles de couverture télévisée des débats ont récemment été assouplies. C'est en fait la Chambre des lords qui a insisté dans ce sens et qui a permis de mettre à l'essai l'assouplissement de la couverture, régime qu'a ensuite repris la Chambre des communes. S'agissant de radiodiffusion, la seconde Chambre a en fait été la première à opter pour cette formule.

**David Beamish, greffier de lecture du bureau outre-mer, Chambre des lords :** Lord Elton n'a pu se joindre à nous. Je suis membre du personnel depuis les débuts de la télévision. C'était très intéressant d'observer ce qui s'est passé, à l'époque, en 1985.

Comme lord Graham vous l'a dit, la Chambre des lords a fait entrer la télévision avant la Chambre des communes et, à l'époque, les télédiffuseurs étaient déterminés à prouver que l'expérience pouvait fonctionner, parce qu'ils voulaient faire la même chose à la Chambre des communes, ce qui s'est effectivement produit.

J'ai constaté que cela avait eu pour effet de rehausser le profil de la Chambre des lords et de mieux la faire connaître auprès de la population. La télédiffusion a permis de projeter une image étonnamment bonne de la Chambre auprès des téléspectateurs. Chose amusante, le contraste entre le vacarme qui caractérise parfois la période des questions au premier

Lords seemed to be regarded by the public in a way that meant that the House of Lords was more highly regarded than the House of Commons, whether or not that was justified.

**The Chairman:** That is a very encouraging comment and thank you for that.

**Senator Cordy:** Thank you to each of you for taking the time; I know it is later in your day than it is here.

You said that your sense is that the House of Lords has more respect than the House of Commons. For those of you who have been around since the broadcasting started, has the behaviour of the members of the House of Lords been affected by having cameras?

It is sometimes said here that with respect to the House of Commons — which has cameras — everyone is looking for the 30-second news clip on the evening news. Has the behaviour and the level of debate within the House of Lords changed since cameras have been placed in the chamber?

**Lord Graham:** At the beginning, there might have been some apprehension that members would take advantage of the fact that they were being televised. In effect, the suspicion was that they might be acting to the camera. However, that did not happen at all, and it certainly does not happen now.

There is no semblance of any part of the house reacting in such a way that it hopes to get on television merely by doing so. Of course, people sometimes make inflammatory statements that are picked up by the television. What has happened is that the personalities of the members of the House of Lords are now generally well known to those people who follow the proceedings at Westminster. I hesitate to say they are stars, but certain people are well known personalities.

The house, in my view, is completely comfortable with the fact that the proceedings are being televised. It does not cause people to pull their punches or use dramatic gestures in order to catch the camera, because the people who operate the cameras fully understand and are very clever at detecting when people are acting somewhat out of the ordinary. I would say that other than getting over the beginning, when there is an apprehension as to what might happen, in general, members react calmly and in a matter-of-fact manner to what is going on.

**Baroness Bonham-Carter:** I have never been aware of people posturing or performing. At the beginning, the important thing is that it allows the public to have access to their politicians, which seems to me to be the really important point about it.

**Lord Graham:** I am certain that a wide section of the public may not have been aware that there was such a thing as a second chamber or a House of Lords — because we are not elected. In a way, the public know their constituency members of Parliament, and they have access to him or her. Of course, a member of Parliament has a surgery where they meet their constituents.

However, I am bound to say that my post bag, far from being diminished, has increased largely as a result of the fact that the House of Lords is televised. The public recognize the arguments

ministre et l'atmosphère plus tranquille qui règne à la Chambre des lords semble avoir amené le public à mettre la Chambre des lords un cran au-dessus, à tort ou à raison.

**Le président :** Voilà une remarque très encourageante et je vous en remercie.

**Le sénateur Cordy :** Merci à vous tous d'avoir pris le temps de cet échange, parce que je sais qu'il est assez tard pour vous.

Vous disiez avoir l'impression que la Chambre des lords est plus respectée que la Chambre des communes. Je m'adresse à ceux d'entre vous qui sont là depuis les débuts de la télédiffusion. Estimez-vous que le comportement des lords a été modifié après l'arrivée des caméras?

Ici, on dit parfois au sujet de la Chambre des communes — où il y a des caméras — que tout le monde cherche à décrocher ses 30 secondes aux informations du soir. Est-ce que le comportement des lords et le niveau des débats dans votre Chambre ont changé depuis que vous y avez installé des caméras?

**Lord Graham :** Au début, certains ont sans doute craint que les membres ne profitent du fait que nous étions désormais télévisés. En fait, on craignait que des lords ne se mettent à faire du théâtre devant les caméras, mais cela ne s'est pas produit alors ni par la suite.

Aucun pair ne semble agir d'une façon permettant de penser qu'il espère être capté par une caméra en jouant aux acteurs. Bien sûr, il arrive parfois que la télévision saisisse des remarques incendiaires. Avec le temps, l'auditoire a découvert la personnalité des lords. J'hésiterais à dire que ce sont des vedettes, mais certains sont des personnalités très connues.

Personnellement, je dirais que la Chambre est tout à fait à l'aise avec le fait que ses délibérations sont télévisées. Cela n'incite pas les membres de la Chambre haute à tomber les gants ou à donner dans les effets de manches pour capter l'attention de la caméra, parce que les cadres comprennent tout à fait ce qui se passe et savent quand quelqu'un n'agit pas comme à l'habitude. Je dirais qu'une fois les craintes du début passées, parce qu'ils ne savent pas à quoi s'attendre, les lords réagissent généralement de façon calme et très terre-à-terre.

**Baronne Bonham-Carter :** Je n'ai jamais eu l'impression que les lords prennent des airs affectés ou donnent l'impression de se produire. Il faut préciser qu'au début, ce qui importe, c'est de permettre à la population d'avoir accès à ses politiciens.

**Lord Graham :** Je suis certain qu'une grande partie de la population ignorait sans doute qu'il y avait une seconde Chambre, ou Chambre des lords, parce que nous ne sommes pas élus. D'une certaine façon, les gens connaissent leurs députés, à qui ils ont accès, puisque ceux-ci tiennent des consultations dans les circonscriptions.

Je me dois tout de même de préciser que le volume de courrier que je reçois, loin d'avoir diminué, a considérablement augmenté parce que nos débats à la Chambre des lords sont télévisés. Le

being made in the House of Lords, and they then use us as a surrogate voice, or an additional voice, as well as the one they have directly in the House of Commons.

**Senator Cordy:** Those are very positive comments for us to hear because Canadians also are often unaware of the work that the members of the Senate do in Canada.

Do you have numbers as to how many people view the proceedings? Do you have any way of allowing the public to provide feedback to you, other than just phoning your office directly? Can the public give you feedback through the Internet? Are the proceedings online, in addition to being televised?

**Ms. Long:** The answer to your first question is that we do not collect statistics on viewership. What the Parliament does, in partnership with the major domestic broadcasters, is to send what is called a “clean feed” of coverage to the outside world. It is then left up to the individual broadcasters to decide how they are going to use it and where. Obviously, the individual broadcasters keep their own statistics.

There is a public service broadcaster, BBC Parliament, which carries coverage of all debates of the House of Lords in full. BBC Parliament obviously collects statistics — I am sure that Baroness Bonham-Carter has them with her; I do not have a copy with me. However, BBC Parliament has a growing audience.

What we do as a Parliament is put that clean feed on to the Internet, where it is available both live and on demand for the next 28 days so that people can catch the debates. The response we are getting for the two Houses shows that the House of Lords holds up very well in comparison with the House of Commons through the level of interest that people show, particularly on contentious issues.

There was a major debate here on the assisted dying bill, which crossed political boundaries and was an issue that attracted a lot of attention. We were getting very significant viewerships online for that. We are now currently getting about 150,000 to 200,000 viewers online for both Houses. That figure is encouraging, as we move forward.

**Mr. Beamish:** If you would like to check this out, the URL of the website is [www.parliamentlive.tv](http://www.parliamentlive.tv).

**Senator Hays:** Congratulations for the decision to televise your proceedings — which is a good idea. Thank you also for your words of encouragement to us. They are appreciated by me and a number of my colleagues.

My first question is to follow up on how you use the Internet, how you webcast, and how you decide what material you will make available on the Internet to your 150,000 to 200,000 visitors, who are interested in more detail on debate as it occurs either, I assume, in the chamber or perhaps in committees. I may be assuming things incorrectly here, but let that be my first question, and I shall follow up with one more.

public se rend compte du poids des arguments avancés à la Chambre des lords et voit bien qu’il peut faire appel à nous pour faire office de voix de substitution ou de prolongement à celle exprimée à la Chambre des communes.

**Le sénateur Cordy :** Je trouve vos remarques très intéressantes, parce qu’on nous dit que rares sont les Canadiens à être au courant de ce que font les sénateurs à Ottawa.

Savez-vous combien de téléspectateurs suivent vos délibérations? Existe-t-il un mécanisme permettant à l’auditoire de vous faire part de ses réactions, autrement qu’en téléphonant directement à vos bureaux? Le public peut-il réagir par Internet? Vos délibérations sont-elles retransmises sur le web, en plus d’être télévisées?

**Mme Long :** Pour ce qui est de votre première question, nous ne tenons pas de statistiques sur l’effectif-téléspectateurs. Dans son partenariat avec les grands télédiffuseurs nationaux, le Parlement transmet ce qu’on appelle un signal intact qui est repris pour diffusion à l’extérieur. Il appartient ensuite à chaque télédiffuseur de décider de ce qu’il va faire du contenu et comment il va l’acheminer. Bien sûr, ces télédiffuseurs tiennent leurs propres statistiques.

Nous avons un télédiffuseur du service public, BBC Parliament, qui retransmet dans leur intégralité tous les débats de la Chambre des lords. BBC Parliament tient donc des statistiques et je ne sais pas si la baronne Bonham-Carter les a ici, mais moi, je ne les ai pas. Quoi qu’il en soit, il faut savoir que l’auditoire de BBC Parliament ne cesse d’augmenter.

Au Parlement, nous transmettons intégralement sur Internet, en direct ou en différé avec accès possible durant 28 jours dans ce dernier cas. D’après les réactions que nous recueillons à propos des deux Chambres, la Chambre des lords semble bien soutenir la comparaison avec la Chambre des communes si l’on tient compte de l’intérêt de nos auditoires, surtout pour les questions litigieuses.

Il y a eu un important débat au sujet du projet de loi concernant l’aide à la mort, qui a échappé aux clivages politiques et qui a captivé l’attention du public. L’indice d’écoute à cette occasion a été excellent. Actuellement, les deux Chambres sont regardées par quelque 150 000 ou 200 000 personnes. Ce chiffre est encourageant pour l’avenir.

**M. Beamish :** Vous pourrez le vérifier sur notre site web à l’adresse [www.parliamentlive.tv](http://www.parliamentlive.tv).

**Le sénateur Hays :** Félicitations pour cette décision de téléviser vos délibérations, parce que c’est une bonne idée. Merci également pour vos mots d’encouragement. Un certain nombre de mes collègues et moi-même les apprécions.

Ma première question va porter sur l’utilisation de l’Internet, sur la façon dont vous diffusez sur le web et sur les décisions que vous prenez pour choisir ce que vous allez acheminer sur Internet pour rejoindre vos 150 000 ou 200 000 internautes intéressés aux débats à la Chambre et peut-être même en comité. Il est toujours possible que je me trompe, mais considérez que c’est ma première question, et je vous en poserai une autre ensuite.

**Ms. Long:** We carry on the Internet full coverage live of all debates in the chambers, and we carry coverage of all public committee meetings. We do not have cameras in every committee room, so some of that coverage is, like your own, in audio only. However, if there is a public meeting taking place in either House, then it is available on the Internet both live or from an on-demand archive.

Committees are filmed at the request of broadcasters. This is a legacy or part of the cost-sharing arrangements agreed with the broadcasters many years ago, when cameras were first allowed in. If they are being filmed for broadcasters, they obviously appear on our own Internet service in full broadcast quality, audio-visual coverage.

**Senator Hays:** It has been suggested in this committee that some of our proceedings may not be of much public interest. Have you had at any time considered or in fact at any time done less than gavel-to-gavel coverage?

**Ms. Long:** The philosophy here is that it is not up to us to decide what is of interest. If we are to make the debates available to the public then we make them available to the public and it is for the public to decide whether they find them of interest or not.

**Mr. Beamish:** In the very early years after 1985, we did not have automated cameras but camera operators coming in, and basically it was the broadcasters who chose what to cover. For three or four years, it was not gavel-to-gavel coverage; it was the more interesting material. However, once both Houses were broadcasting, an agreement was reached with the broadcasters that they would do all the proceedings in both Houses. Obviously, there are cost implications there. We have only been able to do it because the broadcasters were willing to make the financial commitment to do it. In Canada, if you do not have broadcasters willing to pay for the privilege, you will find it more expensive than we have to operate the gavel-to-gavel coverage.

**Baroness Bonham-Carter:** I am speaking here as a politician. I think something that Ms. Long has accepted and is very important is that the way the televising is done is not in a boring manner. Recently, there has been somewhat of a victory, in my opinion, in that you are allowed to have a reaction shot — in other words, the camera is not purely, which it was for many years, on the person speaking, which makes for pretty dull viewing.

My suggestion is that you should communicate with your House of Commons about their experiences as well as retain an adviser with broadcasting experience, in an effort to determine the best way to televise what is going on. I agree that the proceedings should not be perceived to be dull and unwatchable.

**Mme Long :** Les débats des deux Chambres sont intégralement retransmis sur le web et nous couvrons toutes les séances publiques de comité. Nous n'avons pas de caméra dans toutes les salles de comité, et une partie de la couverture que nous assurons, comme vous le faites, est uniquement audio. Cependant, toutes les séances publiques dans l'une ou l'autre des deux Chambres sont accessibles sur Internet, en direct ou sous forme d'archives audiovisuelles consultables à la demande.

Les comités sont filmés à la demande des télédiffuseurs. C'est un héritage d'une entente de partage des coûts qui avait été conclue avec eux il y a bien des années, à l'époque où nous avons fait entrer les caméras à Westminster. Quand ces séances sont filmées par les télédiffuseurs, il est évident qu'elles sont retransmises sur notre propre service Internet en qualité radiodiffusion.

**Le sénateur Hays :** Certains, à ce comité, ont dit que toutes nos délibérations risquent de ne pas beaucoup intéresser le public. Avez-vous, à un moment donné, envisagé ou décidé de limiter la télédiffusion intégrale de vos délibérations?

**Mme Long :** Notre philosophie veut qu'il ne nous appartient pas de décider de ce qui est intéressant. Si nous permettons au public de suivre les débats, nous en assurons la couverture et il revient alors au public de décider s'il les trouve intéressants ou pas.

**M. Beamish :** Dans les tout débuts, après 1985, nous n'avions pas de caméras automatisées, mais des cadresurs, de sorte que les télédiffuseurs choisissaient en fait ce qu'ils voulaient. Pendant trois ou quatre ans, nous n'avons pas télédiffusé intégralement les délibérations de la Chambre, seules les parties les plus intéressantes étant retenues. Toutefois, quand la Chambre des communes a décidé elle aussi de télédiffuser ses délibérations, nous avons conclu une entente avec les télédiffuseurs pour qu'ils assurent la retransmission complète des délibérations des deux Chambres. Évidemment, il y a eu un prix à payer pour cela. Nous avons pu mener ce projet à terme uniquement parce que les télédiffuseurs se sont montrés disposés à débloquer les fonds nécessaires. Au Canada, si vous n'avez pas de télédiffuseurs prêts à payer pour obtenir le privilège de vous retransmettre, vous constaterez que la diffusion intégrale des délibérations revient extrêmement cher.

**Baronne Bonham-Carter :** Je vais vous parler en tant que politicienne. Je pense à quelque chose que Mme Long a accepté et qui est très important, c'est-à-dire la façon dont on fait de la télévision pour que ce ne soit pas ennuyeux. Récemment, nous avons remporté ce que je considère être une petite victoire, parce qu'il est maintenant possible d'avoir des plans de coupe. Autrement dit, la caméra ne demeure pas braquée sur l'orateur, ce qui a été le cas pendant de nombreuses années et qui fait qu'il devient ennuyeux de suivre les débats.

Je recommanderais que vous communiquiez avec la Chambre des communes pour savoir ce qu'elle en pense et que vous engagiez un conseiller ayant une expérience en télédiffusion afin de déterminer la meilleure façon de couvrir vos délibérations. Je conviens qu'il ne faut surtout pas que les délibérations paraissent ennuyeuses et difficiles à suivre.

**Senator Hays:** This will come up again, but let me raise it for the first time. Can you comment on the costs to the House of Lords? I note that you have a management group with the interesting acronym PARBUL — the Parliamentary Broadcasting Unit Ltd. Is there a lead role? For instance, you now have a Lord Speaker. Is there a lead role from the Lords in terms of management? Please comment on that as well as costs.

**Ms. Long:** I am officer of both Houses, and the broadcasting of proceedings is carried out as a joint enterprise with House of Commons meeting 60 per cent of the costs and the House of Lords meeting 40 per cent of the costs.

The budget for the two Houses is approximately £500,000 a year, but that is only for the administration and the creation of the archive and the online service. Every 10 years or so, major capital expenditures on camera systems and so on are needed. All manpower costs — operating cameras and maintaining them — are met by the broadcaster through this organization called PARBUL, a mechanism for the major domestic broadcasters to channel their funds into meeting their share of the costs. The overall figure is considerably higher than the cost the Houses alone carry. It may be of interest to see whether that sort of relationship with your broadcasters would be possible. Otherwise, you are looking at far greater costs than we actually carry.

**Mr. Beamish:** I think, Senator Hays, you are coming here on May 21, at which time you will have the opportunity to talk to the Lord Speaker, Baroness Hayman, about that. She is very much taking an interest in the outward face of the House, but she has not directly been involved in the governance arrangements for televising, though it would not surprise me if in due course she did not get more involved in that side of things.

**The Chairman:** The keen interest that Senator Hays has on this issue, I am sure, will lead him to have a serious discussion with our colleagues in the U.K. We will look forward to your report when you come back.

**Senator Hays:** I will faithfully report back, Mr. Chairman.

**Senator Joyal:** We are grateful for your availability for this discussion with us today.

I want to ensure that I understand this system. If I understand your explanation, there are two systems of broadcasting. Online is wall-to-wall coverage, whereby any person who has access to the Internet can watch. The other system is through PARBUL. According to your *Companion to the Standing Orders and Guide to Proceedings of the Lords*, PARBUL is a group of broadcasters who pick up from wall-to-wall coverage what they consider would be of interest for the viewers. In other words, they package their programming. If I understand, there is no wall-to-wall coverage on TV. There are only the programs that have been put together by the broadcasting companies that are shareholders of

**Le sénateur Hays :** Nous y reviendrons sûrement, mais je vais tout de suite aborder la question. Pourriez-vous nous dire ce qu'il en coûte pour la Chambre des lords? Je constate que vous avez un groupe de gestion portant l'acronyme intéressant de PARBUL — soit Parliamentary Broadcasting Unit Ltd. Quelqu'un joue-t-il un rôle prépondérant? Par exemple, je sais que vous avez maintenant une présidente de la Chambre des lords. Est-ce que les lords jouent un rôle prépondérant sur le plan de la gestion? Parlez-nous aussi un peu des coûts.

**Mme Long :** Je suis haut fonctionnaire des deux Chambres et la télédiffusion des délibérations est une entreprise conjointe avec la Chambre des communes qui assume 60 p. 100 de la totalité des coûts, la Chambre des lords se chargeant des 40 p. 100 restants.

Le budget des deux Chambres est d'environ 500 000 £ par an, mais cela concerne uniquement les frais d'administration et de création d'archives, ainsi que le service en ligne. Tous les dix ans ou à peu près, il faut prévoir un investissement pour l'achat des systèmes de caméra et ainsi de suite. Tous les coûts de main-d'œuvre — soit les salaires des cadres et du personnel de maintenance — sont assumés par cette organisation baptisée PARBUL en vertu d'un mécanisme selon lequel les grands télédiffuseurs nationaux contribuent à cette opération. La facture totale est nettement supérieure à ce que les deux Chambres ont à payer. Il serait intéressant de voir quel genre de relation vous pourriez instaurer avec vos télédiffuseurs sinon, sachez que vous risquez de payer des frais nettement supérieurs à ce que nous assumons actuellement.

**M. Beamish :** Sénateur Hays, je crois savoir que vous allez nous rendre visite le 21 mai et, à ce moment-là, vous aurez l'occasion de rencontrer la lord présidente, la baronne Hayman, et de vous entretenir de ce sujet. Elle s'intéresse beaucoup à l'image publique de la Chambre haute, mais elle ne participe pas directement à la négociation des modalités de gouvernance de la télévision; je ne serais pas toutefois étonné qu'elle s'intéresse davantage à ces questions à un moment donné.

**Le président :** Je suis sûr que l'intérêt véritable que le sénateur Hays affiche pour cette question l'amènera à avoir de sérieuses discussions avec vos collègues au Royaume-Uni. Nous attendons votre rapport à votre retour.

**Le sénateur Hays :** Je vous ferai fidèlement rapport, monsieur le président.

**Le sénateur Joyal :** Nous vous sommes reconnaissants de vous être mis à notre disposition pour ces échanges.

Je veux m'assurer que je comprends bien ce système. Si j'ai suivi vos explications, vous avez deux systèmes de télédiffusion : l'un qui est la diffusion intégrale sur le web permettant à toute personne de suivre vos débats grâce à Internet, et l'autre qui est PARBUL. D'après votre guide intitulé *Companion to the Standing Orders and Guide to Proceedings of the Lords*, PARBUL est un groupe de télédiffuseurs qui assure la retransmission de ce qu'il juge intéressant pour ses téléspectateurs. Autrement dit, PARBUL produit ses propres émissions et fait un montage. Si j'ai bien compris, il n'y a pas de couverture intégrale à la télévision. Les seules retransmissions sont celles qui passent par

PARBUL. In other words, it may be, as our colleague Senator Hays has mentioned, dead time in the proceedings whereby the interest of a viewer would fall low.

Let us take an example. In the daily routine of business, under Orders of the Day there are all kinds of reports and/or motions for which there is no debate taking place that day, and of course the matters are stood. If there is a list of stood matters in our house — or your house, for that matter — a perception can be created that no debate has taken place, that everything is passed and no exchange of views has taken place. It creates the perception that there is no debate, in fact. To avoid that perception, a broadcasting company's member of PARBUL would pick and choose among all the materials what it considers to be of interest and then rebroadcast it on his channel. Am I right on those two approaches?

**Ms. Long:** There is television coverage of the House of Lords gavel to gavel, as well as on the Internet. It is carried by BBC Parliament, the public service broadcaster here, which is a digital channel. It is not carried live. It is carried time shifted, because they only have one channel and they are obliged by their arrangements with the House of Commons to take the House of Commons live. Obviously, there is an overlap of timing. Today's debates in the House of Lords will be carried on public television on that channel every morning. Hence, you do see it in full, although not live.

There have been changes recently. The House of Commons said that it will occasionally allow BBC Parliament to take House of Lords debates live instead of House of Commons, if the House of Lords debates are of particular public interest. However, at the moment, given that there is only one public service channel, they can only actually carry one proceeding live at a time.

Nevertheless, the debates are carried on a public television service as well as on the Internet.

**Senator Joyal:** How is it packaged by the broadcasting companies that are members of PARBUL, which is the association of the interested broadcasting companies? How do they manage to do the editing?

Second, if someone has a complaint to express, is there a mechanism through which there is a reconciliation of the end result with what the person expected the coverage would be?

**Ms. Long:** The broadcasters are given a clean feed. They are given coverage of the debate, with no captioning or editing. It is a five-camera system. It looks like any other meeting being carried live on television. The broadcasters are then, within certain limitations, able to do what they will with it. In terms of any argument an individual might have with the way in which the material is being used, if it is a question of interpretation, that is something for the broadcasters.

PARBUL et qui sont reprises par les télédiffuseurs membres de ce groupe. En d'autres termes, comme notre collègue le sénateur Hays l'a dit, il peut y avoir des temps morts en cours de délibérations et les téléspectateurs peuvent perdre de leur intérêt.

Prenons un exemple. Dans la conduite quotidienne des travaux, toutes sortes de rapports ou de motions, pourtant prévus à l'ordre du jour, peuvent ne pas être traités, parce que les dossiers en question sont réservés. Les téléspectateurs peuvent donc avoir l'impression qu'il n'y a pas de débat, quand un certain nombre de dossiers sont réservés de la sorte, dans notre Chambre — ou chez vous, en l'espèce — que tout est adopté et qu'il n'y a pas d'échange de vues. Cela donne l'impression qu'il n'y a pas de débat. Pour éviter ce problème, un télédiffuseur membre de PARBUL choisit donc les extraits qu'il trouve intéressants pour les rediffuser sur ses stations. Ai-je bien compris ces deux approches?

**Mme Long :** La couverture télévisée des délibérations de la Chambre des lords est intégrale, et c'est la même chose sur Internet. Cette couverture est assurée par BBC Parliament, qui est notre télédiffuseur du service public et qui exploite des signaux numériques. La retransmission ne se fait pas en direct. Il y a un décalage parce que BBC Parliament ne dispose que d'un seul canal et qu'en vertu des accords qu'elle a conclus avec la Chambre des communes, elle doit retransmettre en direct les délibérations de cette Chambre. Il est évident que les horaires des travaux des deux Chambres se recoupent. Les débats de la Chambre des lords sont retransmis par la télévision publique tous les matins. On peut donc les suivre dans leur intégralité, mais pas en direct.

Certaines choses ont changé récemment. La Chambre des communes a indiqué qu'elle autoriserait de temps en temps BBC Parliament à retransmettre en direct les débats de la Chambre des lords plutôt que ceux de la Chambre des communes, si ceux de la Chambre haute présentent un intérêt particulier pour la population. Cependant, pour le moment, comme il n'y a qu'un seul canal de service public, il n'est possible de retransmettre les délibérations que d'une seule Chambre.

D'une façon ou d'une autre, les débats sont retransmis par le service de la télévision publique et sur Internet.

**Le sénateur Joyal :** Comment les compagnies de télédiffusion, membres de PARBUL — qui est l'association des compagnies de télédiffusion intéressées — conditionnent-elles la télédiffusion des débats? Comment font-elles le montage?

Deuxièmement, en cas de plainte au sujet de la couverture, existe-t-il un mécanisme permettant de rapprocher les parties?

**Mme Long :** Les télédiffuseurs prennent un signal qui est intact. On leur permet de couvrir la totalité des débats et ils bénéficient pour cela d'un produit qui n'est ni monté ni sous-titré. Nous disposons d'un système de cinq caméras qui ressemble un peu à ce qui se passe dans un studio de télévision en direct. Les télédiffuseurs, moyennant certaines limitations, peuvent faire ce qu'ils veulent du signal qu'ils captent. Quant aux éventuels différends, au sujet de l'exploitation du matériel audiovisuel, si c'est une question d'interprétation, il appartient aux télédiffuseurs de la régler.

There are, however, some basic regulations in both Houses, such that, for example, the material should not be used in light entertainment or satirical programming, and that sort of thing, to try to protect the way in which it is used. Part of my role is to police that, if necessary.

**Senator Joyal:** If there is a complaint, what is the mechanism to resolve it?

**Ms. Long:** You start by talking and then you take it from there. We have had very few problems.

Lord Graham, you are not aware of major problems?

**Lord Graham:** No.

**Ms. Long:** The way in which material is used, by and large, is fairly responsible.

**Baroness Bonham-Carter:** I used to do a program entitled *A Week in Politics*, where we did a televised sketch. You probably have sketches of parliamentary debates in Canada. We used to use bits of text from the House of Commons and the House of Lords, and rarely was there a problem.

**Senator Joyal:** In other words, your past 25 years of experience or so has led you to conclude that the fact that you leave to the broadcasters the capacity to choose and package the product has never been a subject of contention or created a lot of tension among the various parties or personalities involved. In other words, the way various personalities were treated, when a debate has been packaged — the broadcaster having picked and chosen among interventions, to give an idea of the tone of a debate and the end result of a debate — has not been a contentious matter; is that correct?

**Ms. Long:** I do not think there have been major problems. We have had the odd problem in the other chamber — for example, the invasion of the chamber by the anti-fox hunting ban protestors. However, in the House of Lords, where the style of debate is perhaps less confrontational, the material does not lend itself to being cut in a particularly contentious way.

**Baroness Bonham-Carter:** There are quite strong rules and regulations. It is quite policed, as Ms. Long was saying.

**Lord Graham:** In my experience, although the house is fairly regularly debating broadcasting in general, I cannot recall an issue of complaint about the manner of presentation of the proceedings. In other words, the manner in which the proceedings are now put together has never been raised as a significant issue on the floor of the house.

I was the chief whip for seven years in opposition. We have a procedure called “the usual channels,” whereby the chief whips of the various parties meet regularly to iron out matters that irritate the other benches. I never recalled — nor do I now, after 25 years in this place — finding that the treatment

Il existe toutefois des règlements de base dans les deux Chambres, comme celui qui interdit l'utilisation de ces produits audiovisuels dans des émissions de variétés ou des émissions satiriques, règlements qui ont pour objet de limiter les utilisations possibles. Je suis notamment chargée de contrôler cela au besoin.

**Le sénateur Joyal :** Et s'il y a une plainte, avez-vous un mécanisme de résolution?

**Mme Long :** Tout commence par le dialogue et on voit ensuite. Nous n'avons eu que très peu de problèmes.

Lord Graham, avez-vous entendu parler de problèmes importants?

**Lord Graham :** Non.

**Mme Long :** Le signal auquel nous donnons accès est, en règle générale, exploité de façon assez responsable.

**Baronne Bonham-Carter :** J'animais avant une émission intitulée *A Week in Politics* où nous projetions des extraits de la vie parlementaire. Vous avez sans doute ce genre d'émission sur les débats parlementaires au Canada. Nous reprenions donc des courts extraits de la Chambre des communes et de la Chambre des lords et nous avons rarement eu des problèmes.

**Le sénateur Joyal :** Autrement dit, après 25 ans d'expérience de ce genre, ou à peu près, vous en êtes venus à conclure que vous pouvez laisser le soin aux télédiffuseurs de choisir les extraits qui les intéressent et de faire des montages et que cela n'a jamais donné lieu à des conflits et n'a jamais créé de tensions importantes entre les partis ou les différentes personnalités. En d'autres termes, la façon dont les différentes personnalités ont été traitées lors du montage des débats — le télédiffuseur ayant choisi certaines interventions pour donner une idée du ton du débat et de son aboutissement — n'a jamais prêté à la controverse. C'est exact?

**Mme Long :** Je ne crois pas que nous ayons eu de grands problèmes. Nous avons bien eu quelques difficultés ici et là dans l'autre Chambre, comme lorsqu'elle a été envahie par un groupe de protestataires opposés à l'interdiction de la chasse à courre. Cependant, à la Chambre des lords où les débats sont peut-être moins conflictuels, les montages prêtent sans doute moins à la controverse.

**Baronne Bonham-Carter :** Il existe des règles assez strictes et, comme Mme Long le disait, tout cela est très contrôlé.

**Lord Graham :** Si je me fie à mon expérience, je dirais que, même si les débats de la Chambre sont régulièrement télédiffusés, je ne me souviens pas que quelqu'un se soit plaint de la façon dont les délibérations ont été présentées. Autrement dit, la façon dont ces délibérations ont été montées n'a jamais donné lieu à d'importants problèmes à la Chambre.

J'ai été whip en chef pendant sept ans dans l'opposition. Nous avons une procédure appelée « the usual channels », que nous pourrions traduire librement par « filière habituelle », selon laquelle les whips en chef des différents partis se réunissent régulièrement pour régler ce qui peut irriter les autres groupes

of the broadcasts, either audio or televised, has ever caused a problem to the members of the house.

**Senator Joyal:** Can you tell us more about the way that the camera is directed? Is it directed only on the member, the lord or the baroness who is speaking, or is there movement of the camera to cover the reaction in the rest of the chamber?

**Baroness Bonham-Carter:** There is movement to cover the reaction — what I referred to this earlier. This has been a recent innovation and it makes the procedure much more watchable. If the camera is focused on the speaker only, it makes for a very static experience. Obviously, part of the experience is the reaction to what people are saying — something we all have in the chamber in which we sit. I would say that this has been a big step forward in our coverage.

**Lord Graham:** The most watchable period to the public is Question Time. The general public seem to enjoy, as opposed to simply being interested in, the swiftness of the repartee during Question Time. In 30 minutes, there are at least 14-16 questions and answers given, which means 7.5 minutes to each of four questions, and the personalities are apparent. Lords have to train themselves to ask a sensible question or two in about one minute, so that they can make an impression. The House of Lords has benefited from the contrast between Question Time in the Commons, where, by virtue of the style, there is much more boisterousness and animosity between the parties. Political points are made much more openly in the House of Commons than they are in the House of Lords, but do not run away with the idea that the House of Lords is not a political house.

**Senator Joyal:** My other preoccupation presents itself in the same context in the House of Lords, where there are more than 700 members. When there is debate on an issue that might interest only a minority of Lords, because they want to intervene specifically, does that create a negative perception that very few Lords work or are in attendance?

**Baroness Bonham-Carter:** Another reason for being imaginative with the camera is to avoid the great empty wide shots. However, I do not think that is true of us, and I am sure that it is not true of you. If there is gavel-to-gavel coverage, viewers will come to know that certain debates are less interesting while other debates are such that the chamber is quite full. The interesting debates will draw the greatest number of viewers. That question is a bit unconfident, if I may say. You have to believe in yourself.

**Lord Graham:** The situation here is such that over the last 10 years we have used a room adjacent to the chamber called the Moses Room. I am sitting on the committee to study the Greater London Authority Bill and the powers of the Mayor of London. It is a very important bill but only a handful of members want to participate on that committee. If those half

parlementaires. Eh bien, après 25 ans dans ce lieu, je ne me souviens pas d'avoir entendu dire qu'un montage de nos délibérations, audio ou télévisées, ait contrarié des députés.

**Le sénateur Joyal :** Pouvez-vous nous expliquer un peu la façon dont les caméras sont dirigées? Sont-elles dirigées sur le lord ou la baronne qui a la parole ou saisissez-vous ce qui se passe ailleurs dans la Chambre?

**Baronne Bonham-Carter :** Les prises de vue sont alternées pour montrer les réactions, c'est ce que je disais plus tôt. Cette façon de faire est nouvelle et elle rend les délibérations beaucoup plus intéressantes à regarder. Quand la caméra reste braquée sur celui ou celle qui parle, le résultat est plutôt statique. Ce qui est intéressant, c'est de saisir la réaction des autres à ce qui se dit, ce qui nous est possible, à nous qui sommes assis en Chambre. J'estime que ce changement a été un grand progrès dans la façon dont nous couvrons nos délibérations.

**Lord Graham :** La période la plus intéressante pour l'auditoire est la période des questions. Plutôt que d'être simplement intéressé par ce qui se passe, le public semble se délecter de la vigueur des échanges. En 30 minutes, ils assistent à une rafale de 14 à 16 questions et réponses, soit 7 minutes 30 par question, et c'est une période où la personnalité de chacun ressort. Les lords doivent s'entraîner pour poser une question raisonnable ou deux dans un délai d'une minute environ afin de faire bonne figure. La Chambre des lords a bénéficié du contraste par rapport à la période des questions aux Communes où, à cause du style des débats dans cette Chambre, il y a beaucoup plus d'échanges turbulents et d'animosité entre les partis. Les messages politiques passent beaucoup plus ouvertement à la Chambre des communes qu'à la Chambre des lords, mais n'allez pas croire tout de même que la Chambre des lords n'est pas un haut lieu de la politique.

**Le sénateur Joyal :** L'autre sujet qui m'intéresse concerne encore la Chambre des lords qui compte plus de 700 membres. Quand vous débattiez d'un sujet susceptible de n'intéresser qu'une minorité de lords qui vont vouloir prendre la parole sur des points précis, cela ne finit-il pas par donner l'impression que quelques lords seulement travaillent ou sont présents?

**Baronne Bonham-Carter :** Voilà une autre raison pour laquelle il faut faire preuve d'imagination dans la manipulation des caméras, car il faut éviter de saisir des plans d'ensemble où il n'y a personne. Je pense toutefois que ce n'est pas ce qui nous arrive, et je suis certaine que ce sera la même chose pour vous. Les téléspectateurs qui suivent la télédiffusion intégrale des délibérations finissent par savoir que certains débats sont moins intéressants que d'autres quand la Chambre est alors plutôt pleine. Ce sont bien sûr les débats intéressants qui attirent le plus grand nombre de téléspectateurs. Je détecte un certain manque de confiance dans votre question, si vous me permettez cette remarque. Faites-vous donc confiance!

**Lord Graham :** Compte tenu de la situation que nous connaissons ici, depuis dix ans, nous utilisons une salle adjacente à la Chambre, la salle Moses. Je siège au comité chargé d'étudier le projet de loi concernant Londres et ses banlieues immédiates ainsi que les pouvoirs du maire de Londres. C'est un projet de loi très important, mais seuls

dozen members sat in the chamber where they would be televised, it would not be a good impression of the importance of the debate. Therefore, the debate was taken off the floor of the House of Lords and put in the Moses Room, where we six or seven Lords are quite happy to make our points.

The reputation of the House of Lords is secure. The House of Lords, in my view, is well served by the coverage we receive on the “sexy subjects” — the kinds of subjects that we know the general public is very interested in and that will fill the House to a moderate level. The full complement of the House of Lords is about 700; on a busy day, we will get 350-400 members in attendance.

**Baroness Bonham-Carter:** Yes, except when we are debating House of Lords reform.

**Lord Graham:** Sometimes the House will be packed, but that might be only 200 members. There are many other things that members do around the House, in committees, for instance, and as we are doing now in conference with your Senate committee. At one time, the public would take offence at an empty house of 4 or 5 members, but they have been educated over the 20 years that the Lords have been televised to appreciate that that is not how it always is. Providing the topic is interesting and the speeches are entertaining or educative, the public understand the nature of the place.

**Senator Keon:** I, too, want to thank you for your generosity of time and effort to be with us to help us in this area. We have television coverage of most committee meetings. We are not as far along as you, but we have some coverage. It comes down to available resources for a given committee when it is scheduled to meet. There is no doubt that, when a committee is televised, it adds a tremendous amount of interest on behalf of the witnesses. If the witnesses know that the proceedings will be televised, they are quite interested in appearing.

Assuming that your resources are also limited, have you found a way to ensure equitable distribution of television coverage for your many committees?

**Ms. Long:** The arrangements for televising committees are such that committees are televised only at broadcast quality at the request of broadcasters who make their decisions on news value for what they perceive to be the public interest. We have four rooms in the House of Lords equipped for broadcast-quality televising. We have two sets of cameras that we can move from room to room. We can televise two committees simultaneously, in addition to the chamber.

We now have on trial in the Moses room, which Lord Graham referred to earlier, unattended automated camera systems — not unlike the systems that are allowing us to speak to each other now — that are operated by the microphone system. We are trying to see whether some sort of web camera, not quite a broadcast-quality camera system, will allow us to make sure that all committees meeting in public are televised. It would not be to

quelques membres participent à ce comité. Si la demi-douzaine de membres du comité restaient en chambre et prenaient part à des débats télévisés, nous ne traduirions pas l'importance de ce dossier. Ce faisant, nous avons transporté le débat en dehors de la Chambre des lords pour qu'il se déroule dans la salle Moses où les six ou sept lords présents sont très heureux d'exprimer leurs points de vue.

La réputation de la Chambre des lords est hors d'atteinte. J'estime, pour ma part, que la Chambre haute est bien servie par la couverture de sujets « sexy », c'est-à-dire le genre de sujets très grand public qui attirent un nombre raisonnable de lords. L'effectif complet de la Chambre des lords est d'environ 700 membres et, les jours où la fréquentation est très élevée, nous nous retrouvons quelque 350 ou 400.

**Baronne Bonham-Carter :** C'est vrai, sauf lorsque nous débattons de la réforme de la Chambre des lords.

**Lord Graham :** Parfois, tout le monde est à Westminster, mais nous pouvons ne nous retrouver que 200 membres en Chambre. Nos membres font bien d'autres choses en dehors des séances de la Chambre, comme les travaux des comités, par exemple, et des conférences du genre de celle que nous avons actuellement avec votre comité sénatorial. À un moment donné, la population s'offensait de ne voir que quatre ou cinq lords présents en Chambre, mais après 20 ans de télédiffusion, elle a appris que leur nombre varie. Quand le sujet est intéressant et que les discours sont divertissants ou instructifs, la population est au rendez-vous parce qu'elle comprend la nature du lieu.

**Le sénateur Keon :** Moi aussi je tiens à vous remercier de nous donner généreusement de votre temps pour nous aider dans cette question. La plupart de nos séances de comité sont télévisées. Nous n'en sommes toutefois pas là où vous en êtes avec la télédiffusion. Tout dépend, pour chaque comité, des ressources disponibles en fonction du calendrier de réunions. Il ne fait aucun doute que, quand un comité est télévisé, l'intérêt des témoins est stimulé. En effet, nos témoins se montrent tout à fait disposés à venir nous rencontrer dès qu'ils savent que les délibérations sont télévisées.

À supposer que vos ressources soient également limitées, avez-vous trouvé des façons d'assurer une couverture télévisée équilibrée entre vos différents comités?

**Mme Long :** D'après nos ententes avec les télédiffuseurs, qui décident de la valeur des débats en fonction de l'intérêt perçu du public, nos comités ne sont télévisés qu'en qualité radiodiffusion. Nous avons quatre salles à la Chambre des lords qui sont équipées pour permettre des transmissions en qualité radiodiffusion. Nous avons deux jeux de caméras que nous pouvons faire passer d'une salle à l'autre. Nous pouvons téléviser deux comités simultanément, en plus des délibérations de la Chambre.

Comme vous l'a dit lord Graham tout à l'heure, nous avons mis à l'essai, dans la salle Moses, un nouveau système de caméras automatiques fonctionnant un peu comme la téléconférence qui nous permet de nous parler en ce moment, puisque les caméras sont commandées par l'allumage des microphones. Nous cherchons à déterminer si des caméras web, qui ne se comparent pas à des caméras de qualité radiodiffusion, ne pourraient pas

broadcast-quality standards — as you say, the cost of that is prohibitive — but it would at least give people a visual image of a meeting, which will be much more engaging for people watching on the Internet than simply an audio feed, as you said yourself.

**Mr. Beamish:** Some committees are probably disappointed that they do not get more television coverage of their proceedings. That reflects the fact that House of Commons committees tend to be less polite to their witnesses; they ask them tougher questions in a more adversarial style and therefore make better television. The number of opportunities to hear interesting dialogue with well-known witnesses is probably less with House of Lords committees.

However, on the whole, all committees are grateful to get coverage, and I am not aware of any resentment that some get more than others.

**Senator Keon:** I take it from your comment that the selection of the committee is fundamentally on the basis of the newsworthiness of the proceeding. Is that correct?

**Mr. Beamish:** The selection is made by the broadcasters and not by us.

**Senator Keon:** Are you satisfied with that?

**Ms. Long:** One of the reasons we are looking at web-camera coverage is to fill the gaps. It will then mean that everything will be televised to a reasonable standard. However, as you say, the cost of cameras, in addition to all the necessary backend equipment — and in particular, the operating costs — do make it prohibitively expensive to have that quality of coverage of every committee that meets in the two houses.

**Lord Graham:** There are individuals who are very interested in a topic, and they would want us to read every word in a book. They would want to watch every minute, dull as it might be to some people — but they are very few.

The general public, in my view, feel that they are well served if they are able to watch their legislators going about their business in the two chambers.

**Senator Stratton:** I am the government whip in the Senate, and my questions are with respect to that. Someone raised the issue that, if there is something that comes up, there are regular meetings between the two chief whips. My question is this: What are those issues that come up? Are they contentious generally or procedural, and how often do they meet? Do they meet on a regular basis or as required?

**Lord Graham:** For the chief whips of the four benches — that is the government, the official opposition, the Liberal Democrats and the cross-benchers — there are regular agreed times when they meet. Primarily, they meet every week to review the business of the next week. In between, each whip's office has got officials

nous permettre de téléviser absolument toutes les séances des comités. Il ne s'agirait donc pas d'une qualité radiodiffusion — comme vous le disiez, le coût en serait prohibitif — mais au moins, les gens pourraient voir la séance, puisqu'il est beaucoup plus intéressant pour le public de suivre une réunion sur Internet que de l'écouter sur un canal audio, comme vous le disiez.

**M. Beamish :** Les membres de certains comités sont sans doute déçus que leurs délibérations ne soient pas davantage télévisées. Cela tient au fait que les comités de la Chambre des communes sont moins polis envers leurs témoins à qui ils posent des questions plus dures, sans faire de cadeaux, ce qui fait donc de la meilleure télévision. Il y a sans doute moins de possibilités d'entendre des échanges intéressants avec des témoins très connus dans les séances de comités de la Chambre des lords.

Dans l'ensemble, toutefois, tous les comités sont très contents de la couverture qu'ils obtiennent et je n'ai pas entendu dire que certains comités se plaignent d'être moins bien traités que les autres.

**Le sénateur Keon :** Je retiens de ce que vous avez dit que le choix du comité à téléviser dépend essentiellement de la valeur des délibérations sur le plan de l'information. C'est cela?

**M. Beamish :** Le choix est fait par les télédiffuseurs, pas par nous.

**Le sénateur Keon :** Et cela vous satisfait-il?

**Mme Long :** L'une des raisons pour lesquelles nous envisageons d'opter pour des caméras web, c'est que nous voulons combler les trous. Autrement dit, toutes les délibérations seront télévisées selon une norme acceptable. Comme vous le disiez, le coût des caméras de télévision, en plus de tout le reste — en particulier les coûts d'exploitation — font qu'il est incroyablement coûteux d'assurer une couverture de qualité de toutes les réunions de comités des deux chambres.

**Lord Graham :** Il y a des personnes qui s'intéressent énormément à un sujet, par exemple qui veulent lire absolument chaque ligne d'un livre. Elles sont prêtes à regarder des délibérations, minute après minute, aussi ennuyeuses soient-elles, mais elles sont peu nombreuses.

Je crois que le public en général estime être bien servi s'il peut regarder ce que font leurs législateurs dans les deux Chambres.

**Le sénateur Stratton :** Je suis whip du parti gouvernemental au Sénat et je vais vous poser des questions à ce sujet. Quelqu'un a dit qu'en cas de problème, vous avez tenez des réunions régulières auxquelles participent les deux whips en chef. Ma question est donc la suivante : quels sont les problèmes qui se posent? Les différends portent-ils sur des généralités ou sur la procédure, et à quelle fréquence ces réunions de whips ont-elles lieu? Ont-elles lieu régulièrement ou à la demande?

**Lord Graham :** Dans le cas des whips en chef des quatre bancs — c'est-à-dire celui du gouvernement, celui de l'opposition officielle, celui des démocrates libéraux et celui des députés non inscrits, soit des indépendants —, le calendrier des réunions est fixé d'avance. Entre deux réunions, des employés de chaque

who go backwards and forwards in shaping the business for the next week. There is always a contention as to the night of the week or the day of the week, the number of days that are allocated for committees, and things of that kind. That is on the business side.

However, there is a range of other issues — aside from the business issues — that the chief whips have to look at. There is the whole question of how the house is run, the refreshment department and various other things of that kind.

In terms of contention, we use the term “usual channels.” Whenever there is a matter of real contention on the floor of the house that looks as if it will cause bad blood, someone will suggest that it be left to the usual channels — that is, the four very senior members who can sit in a room — they are all friends, in that sense. They will hammer out an agreement, which is reported to the house and almost universally accepted without argument.

**Senator Stratton:** I guess we would only be concerned about the two whips in Canada. There is a procedural difference here: In our system, it is the deputy leaders who determine the course of business in the chamber itself — but that is just a side issue.

What you rely on, it would appear, is the congeniality, the consensus reached or achieved between the whips. The situation very rarely involves a very divisive and hard issue, and for the most part issues are resolved congenially or by consensus — is that the case?

**Lord Graham:** You have stated it very well. If an issue is not resolved by the whips and has to come on the floor to be determined, that is a failure of the whips, because they are experienced, they know what is possible and what is not. They understand the reaction of their own benches.

In my time in this house, which is now 25 years, I can count on the fingers of one hand and have some left over the number of times when it has had to be reported by the government chief whip that they have been unable to resolve a matter, in which case it then is given to a vote. We avoid a vote if we possibly can.

**Senator Andreychuk:** My questions are several. In terms of the issues that the whips have to resolve vis-à-vis transcribing proceedings either to a webcast or to Internet or to the broadcasters, are the complaints you receive from varying members related to the fact they feel they did not get their fair time or are the complaints related to an issue of subject matter, or are they technical complaints? What is it you deal with that is of ongoing concern?

bureau de whip font l’aller-retour pour définir l’ordre du jour de la réunion de la semaine suivante. Il y a toujours des désaccords quant au choix de la soirée ou du jour de la semaine, du nombre de journées allouées aux comités et autres choses du genre. Cela, c’est pour les travaux des comités.

D’un autre côté, bien d’autres problèmes se posent — à part les questions relatives aux travaux — et les whips en chef doivent les régler. Il y a toutes les questions de la façon dont fonctionne la Chambre, le service de rafraîchissements et d’autres choses du genre.

Pour régler les différends, nous avons recours à notre « filière habituelle ». Dès qu’il y a un véritable différend en chambre qui pourrait occasionner une certaine animosité entre les gens, quelqu’un recommande de se tourner vers la filière habituelle, c’est-à-dire de s’adresser aux quatre membres parmi les plus anciens qui se réunissent ensuite dans une salle. En un sens, ce sont des amis. Ils aplanissent les désaccords et font ensuite rapport de leurs recommandations à la Chambre, recommandations qui sont presque systématiquement acceptées sans discussion.

**Le sénateur Stratton :** Au Canada, ce genre de choses se dérouleraient uniquement entre deux whips. Il existe une différence de procédure entre vous et nous : dans notre système, ce sont les leaders adjoints qui déterminent les travaux de la Chambre, mais je ne vous signale cela qu’en passant.

J’ai l’impression que, chez vous, tout tourne autour de la collégialité, de la recherche du consensus entre les whips. Il semble être rarement question de problèmes difficiles qui sont sources de discorde et, dans la majorité des cas, vous réglez tout cela à l’amiable ou par consensus. Je me trompe?

**Lord Graham :** Vous avez fort bien décrit la chose. Si les whips ne parviennent pas à s’entendre pour régler un problème et que celui-ci doit être soumis en Chambre, c’est un échec pour eux, parce qu’ils ont de l’expérience et qu’ils savent ce qui est possible et ce qui ne l’est pas. Ils comprennent la réaction des gens de leur groupe.

Depuis tout le temps que je suis à la Chambre, c’est-à-dire 25 ans maintenant, je peux compter sur les doigts d’une seule main, sans même les utiliser tous, le nombre de fois où le whip en chef du gouvernement a dû déclarer en Chambre qu’il n’était pas parvenu à régler un problème avec ses homologues, auquel cas il avait fallu soumettre la question aux voix. Nous évitons le vote dans toute la mesure du possible.

**Le sénateur Andreychuk :** Je vais vous poser plusieurs questions au sujet des problèmes que les whips doivent régler relativement aux délibérations à diffuser sur Internet ou à la télévision. S’agit-il de plaintes que vous recevez des lords qui estimerait ne pas obtenir le même temps d’écoute que les autres ou alors de plaintes sur un sujet donné ou encore de plaintes relatives à la technique? Quelles sont les préoccupations courantes auxquelles vous avez affaire?

**Lord Graham:** I have to tell you that the issue of broadcasting, its treatment of the officials, has very rarely been raised as an issue between the chief whips because there is general satisfaction with the work of the broadcasters.

Inevitably, if someone is eager to speak and does not get his or her turn, the individual feels that there is some monkey business going on and that he or she has been kept out of the debate. By and large, however, I can assure you that in general people recognize that the system is fair.

**Senator Andreychuk:** The House of Lords has changed. Certain aspects of your procedure of coming into the House of Lords have changed. Did that change the public's perception of the House of Lords? Did that change how you attacked this issue of broadcasting or was it totally inconsequential?

**Baroness Bonham-Carter:** I think it was inconsequential because broadcasting occurred before the changes.

**Lord Graham:** When the House of Lords Bill was enacted in 1998, there was a great interest because the basis of the Lords before 1959 was wholly hereditary. The system of life peerages came in in 1959. With one or two exceptions, all new peers after 1959 were life peers.

Basically, the hereditary peerage was pounded to such an extent that it only left in total 92 hereditary peers. They remain here as part of a deal, which meant that the complete abolition of hereditaries would not be completed until there was a satisfactory power-sharing in place.

The debates on the future of the House of Lords, in my view, are one of the finest pieces of broadcasting that there is.

I can only say that the majority of letters I receive have to do with the House of Lords, the European Community, sexual matters and religious matters. The House of Lords certainly is an attractive and in my view sexy subject.

**Baroness Bonham-Carter:** In other words, House of Lords reform makes good television but television did not make the House of Lords reform.

**Senator Andreychuk:** How are the costs borne?

**Ms. Long:** The cost is shared between a group of major domestic broadcasters who meet all the costs of the staff required to operate the cameras, the organization of those arrangements and the maintenance of the equipment.

The actual figures are commercially confidential, because they involve contract negotiations, but in broad terms you are looking at something like, across the two Houses, over £750,000 a year. However, that is just for the core coverage. It does not take into account the cost that broadcasters have to meet for committee coverage.

**Lord Graham :** Je dois vous dire que la question de la télédiffusion, en ce qui concerne le traitement réservé aux fonctionnaires, a rarement constitué un problème sur lequel les whips en chef ont dû se pencher, parce qu'en général tout le monde est satisfait du travail des télédiffuseurs.

Il arrive, inévitablement, que quelqu'un veuille parler et qu'il n'obtienne pas un temps de parole à son goût; la personne peut attribuer cela à du grenouillage ou au fait qu'on veut la maintenir en marge du débat. Toutefois, je peux vous garantir que les gens estiment généralement que le système est juste.

**Le sénateur Andreychuk :** La Chambre des lords a changé. Certains aspects de votre procédure d'admission ont été modifiés. Est-ce que cela a changé la façon dont la population perçoit la Chambre des lords? Est-ce que cela a changé la façon dont vous avez abordé la question de la télédiffusion ou ces changements n'ont-ils eu aucun effet?

**Baronne Bonham-Carter :** Je pense que ça n'a pas eu d'effet, parce que la télévision est arrivée avant que les changements ne soient adoptés.

**Lord Graham :** Quand le projet de loi concernant la Chambre des lords a été proclamé en 1998, il a soulevé beaucoup d'intérêt, parce qu'avant 1959, le statut de lord était exclusivement héréditaire. Le système de pairie à vie est entré en vigueur en 1959. À une exception ou deux près, tous les nouveaux pairs nommés après 1959 étaient des pairs à vie.

Le statut de lord héréditaire a été tellement mis à mal, qu'il n'en reste plus que 92. Ils demeurent membres de la Chambre des lords en vertu d'une entente, ce qui veut dire que l'abolition complète du statut de lord héréditaire ne se produira pas tant que nous ne serons pas parvenus à un degré satisfaisant de partage des pouvoirs.

J'estime que les débats sur l'avenir de la Chambre des lords sont parmi les meilleurs moments de télévision à Westminster.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que la majorité des lettres que je reçois porte sur la Chambre des lords, sur la Communauté européenne, sur des questions sexuelles et des questions religieuses. La Chambre des lords semble donc être très intéressante et j'estime pour ma part que c'est un sujet « sexy ».

**Baronne Bonham-Carter :** Autrement dit, la réforme de la Chambre des lords fait de la bonne télévision, mais ce n'est pas la télévision qui a provoqué la réforme de la Chambre des lords.

**Le sénateur Andreychuk :** Qui assume les coûts?

**Mme Long :** Les coûts sont partagés entre des grands télédiffuseurs nationaux qui assument les salaires du personnel de la production, la mise en œuvre des ententes et l'entretien du matériel.

Les chiffres relèvent de la confidentialité commerciale, parce qu'ils portent sur la négociation de contrats, mais d'une façon générale, pour les deux Chambres, on parle de 750 000 £ par an. Cependant, ce chiffre ne concerne que la couverture de base et ne tient pas compte des coûts que les comités doivent assumer pour la couverture des travaux des comités.

Of course, the two Houses invested a great deal of money in their camera systems. Roughly guessing, each camera channel, for want of a better word, and everything associated with it works out to about £100,000. We have five cameras in place in the House of Lords chamber; hence, the system in place there is about £500,000 worth.

**Senator Smith:** New senators, never mind a viewer, do not automatically understand our rules of procedures — say, in terms of various reports and items being “stood.” Given that the number of people watching you has multiplied many times by TV coverage, has that motivated a review of certain procedures that would help make them more understandable and comprehensible to the average person, or have you continued in the same way?

**Baroness Bonham-Carter:** Things have changed, exactly as you have suggested. We have a strange custom, when the House is in recess — which is, Lords at their pleasure — this is regarded as something that the general public may find a little peculiar.

It is the case that television has affected things in a rather small way.

**Mr. Beamish:** It did, however, take 20 years for that happen. It was only last year that we got rid of some of that quaint terminology. It was more to do with the pressure generally for what some in the Commons have branded as modernization — connecting better with the public. A lot of the things that are said on the floor of the house are still in rather quite old-fashioned language. For example, if I were a member, I would be expected to refer to my neighbour as the Noble Lord, Lord Graham of Edmonton, et cetera. In a way, the character has not changed too much, but as Lady Bonham-Carter said, there are moves afoot, some of which have happened, to make the language more comprehensible. It was not, however, an immediate consequence of television.

**Senator Smith:** Let me give you a specific example of a challenge we might have. Our Order Paper contains, among other things, reports of various committees. Those reports will stay on the Order Paper as long as someone wishes to debate them. When a particular report, say, is called, the senator whose name the report stands in will say “stand,” if he or she does not intend to debate the report on that day. There are also a lot of motions on the Order Paper. The same can be said of motions. The process is not difficult to follow if you have a copy of the Order Paper in front of you; however, for someone who does not have a copy of the Order Paper, the process can appear difficult. I am wondering whether our chamber might consider changing the process, such that we would go to a particular category and then ask which members wish to raise which items, rather than going through every single item on the Order Paper.

Bien sûr, les deux Chambres ont investi beaucoup d’argent dans les systèmes de caméras. Je dirais qu’un circuit de caméras, faute d’un meilleur terme, avec tout ce qu’il comporte pour le faire fonctionner, représente un investissement d’environ 100 000 £. Comme nous avons cinq caméras à la Chambre des lords, ce système coûte donc environ 500 000 £.

**Le sénateur Smith :** Nos nouveaux sénateurs ne comprennent pas tout de suite nos règles de procédure, et je ne parlerai même pas des téléspectateurs. Par exemple, ils ne comprennent pas tout à fait ce que signifie le fait de « réserver » un rapport ou un point inscrit à l’ordre du jour. Étant donné que le nombre de personnes qui suivent vos délibérations a été considérablement augmenté grâce à la couverture télévisée, est-ce que cela vous a poussé à adopter certaines procédures pour rendre vos travaux plus accessibles et compréhensibles pour le téléspectateur moyen ou n’avez-vous rien modifié?

**Baronne Bonham-Carter :** Les choses ont changé dans le sens que vous avez laissé entendre. Nous avons de drôles de coutumes chez nous. Ainsi, le grand public peut trouver bizarre que la Chambre soit en congé « au gré des lords ».

La télévision n’a que très peu modifié les choses.

**M. Beamish :** Il a toutefois fallu 20 ans pour que la réforme ait lieu. Ce n’est qu’au cours de la dernière année que nous nous sommes débarrassés d’une terminologie vieillotte. Cela est davantage causé par les pressions générales exercées par ce que certains aux Communes ont appelé la modernisation, pour favoriser un meilleur contact avec le public. Il demeure que beaucoup de choses qui se disent en Chambre appartiennent à un langage plutôt « vieille Angleterre ». Par exemple, si j’étais lord, il faudrait que je m’adresse à mon voisin en lui donnant du « noble lord » ou du « lord Graham of Edmonton », « et cetera ». D’une certaine façon, le caractère de la Chambre n’a pas beaucoup changé, mais comme lady Bonham-Carter vous l’a dit, une réforme est en préparation, et elle s’est même déjà produite en partie, pour rendre tout ce langage plus accessible. Il faut toutefois préciser que la réforme n’est pas la conséquence immédiate de l’arrivée de la télévision.

**Le sénateur Smith :** Je vais vous donner un exemple d’un problème précis auquel nous sommes confrontés. Notre *Feuilleton* contient, entre autres choses, les rapports des différents comités. Ces rapports demeurent inscrits au *Feuilleton* tant qu’il se trouve un sénateur désireux d’en débattre. Quand on annonce un rapport, le sénateur dont le nom est associé au document se lève et dit « Réserve », s’il n’a pas l’intention d’en discuter ce jour-là. Le *Feuilleton* donne également la liste de toutes les motions qui font l’objet du même traitement. La procédure n’est pas difficile à suivre si vous avez sous la main un exemplaire du *Feuilleton*, mais pour quelqu’un qui n’en a pas de copie, les choses peuvent sembler compliquées. Votre Chambre a-t-elle envisagé de modifier la procédure pour aborder les sujets par catégorie? Vous demanderiez alors quel lord veut parler de telle ou telle question, plutôt que de descendre la litanie inscrite dans le *Feuilleton*.

In any event, have you had similar instances?

**Mr. Beamish:** We have not changed things very much; we rely on the broadcasters to put up helpful captions. For example, at Question Time, the first thing a peer will say is, “I beg leave to ask the question standing in my name on the Order Paper.” Everyone in the chamber has the Order Paper, so they can see what the question is, and we rely on the broadcasters to put it on screen. Later on during our proceedings, a peer may say, “I beg to move the motion standing in my name on the Order Paper.” It would be difficult to follow the proceedings without an Order Paper; however, in practice, broadcasters caption what is broadcast.

**Lord Graham:** Believe me, there are many members of the house to whom the business is incomprehensible, never mind the public. There are some members who are very diligent. We have something called the little Red Book, which is our Standing Orders, and there are some members, but not many, who have mastered the intricacies of what it is we can and cannot do. In general, our members rely upon the leader of the house, the chief whip, three or four people who have made themselves expert at procedure, and they follow it. I do not think the general public is too confused by parliamentary mumbo-jumbo. The general public is interested in the cut and thrust of a debate.

**Senator Cordy:** Lord Graham, you talked about what you do when you have a specific issue that may be of interest just to a few people — you move it to what you referred to as the Moses Room. We do not have such a room. We would be dealing with issues to, perhaps, not a full house in the Senate.

What other changes have you made to your proceedings so that they lend themselves to being more viewer-friendly than perhaps what we have now? For example, in the House of Commons, there are time restrictions on the amount of time a speaker can take to ask as well as answer questions. In the Senate, we do not have those restrictions. Hence, sometimes questions and answers turn into speeches, which may not be of interest.

I think you said earlier that the public tends to like the quick bantering back and forth in Question Time. When television was first introduced to the House of Lords, did you make any changes, to make the proceedings more viewer-friendly?

**Lord Graham:** When I first came to the House in 1983, Question Time was 20 minutes in length; it has been increased to 30 minutes. Frankly, there are days when we need 40 minutes.

We are very strict. The first question may well merit more than 7.5 minutes. The maximum time that is allowed to go beyond that is to eight minutes. The Leader of the House has the power to intervene and stop asking of the same question. They must move on. In other words, the person who has managed to get slot

Ce que je voudrais savoir, c'est si vous avez connu des cas semblables?

**M. Beamish :** Nous n'avons pas changé grand-chose et nous nous fions aux télédiffuseurs pour ajouter des sous-titres explicatifs en bas de l'écran. Par exemple, lors de la période des questions, les lords commencent par dire : « Je demande à pouvoir poser la question inscrite à mon nom au *Feuilleton*. » Tout le monde en chambre a le *Feuilleton* en main et peut donc voir quelle question est posée. Cela étant, nous nous fions aux télédiffuseurs pour reproduire cette question à l'écran. Plus tard, en cours de délibérations, un pair peut déclarer : « Je propose la question inscrite à mon nom au *Feuilleton*. » Il est évident que sans *Feuilleton*, il peut être difficile de suivre les débats, mais les télédiffuseurs corrigent le problème en recourant au sous-titrage.

**Lord Graham :** Croyez-moi, la procédure en Chambre semble incompréhensible pour un grand nombre de lords, alors on peut se demander ce qu'il en est du public. Certains de nos pairs font preuve d'une grande diligence. Nous avons ce que nous appelons un « petit livre rouge », qui est notre Règlement et que certains d'entre nous, peu nombreux au demeurant, connaissent à merveille au point de maîtriser les subtilités de la procédure, de ce qui est permis et de ce qui ne l'est pas. En général, nos membres se fient à la décision du leader de la Chambre, du whip en chef et de deux ou trois autres pairs qui sont devenus experts en procédure. Je ne pense pas que la population ait du mal à nous suivre à cause de nos salamalecs. Le grand public est essentiellement intéressé aux estocades qui sont portées lors d'un débat.

**Le sénateur Cordy :** Lord Graham, vous avez parlé de ce que vous faites quand vous traitez d'un sujet précis qui peut n'intéresser que quelques lords — vous tenez une réunion dans ce que vous appelez la salle Moses. Nous n'avons pas de salle du genre. Dans notre cas, nous traiterions du sujet en Chambre, mais avec un nombre réduit de sénateurs.

Quels autres changements avez-vous apportés à vos délibérations pour que le téléspectateur ait plus de facilité à les suivre? Par exemple, à la Chambre des communes, le temps de parole est limité pour poser des questions. Comme nous n'avons pas ce genre de restriction au Sénat, il arrive que les questions et les réponses se transforment en véritables discours qui ne sont pas forcément intéressants.

Je vous ai entendu dire que le public téléspectateur apprécie les échanges de plaisanteries en rafales lors de la période des questions. Quand la télévision est arrivée à la Chambre des lords, avez-vous modifié la façon dont se déroulent vos délibérations pour qu'elles soient plus faciles à suivre à la télévision?

**Lord Graham :** Quand je suis arrivé à la Chambre des lords en 1983, la période des questions durait 20 minutes, puis elle a été portée à 30 minutes. Honnêtement, j'estime qu'il nous faudrait 40 minutes aujourd'hui.

Nous sommes très stricts sur le temps accordé. La première question peut mériter plus de 7 minutes 30. Le temps maximum à ne jamais dépasser est de huit minutes. La leader de la Chambre a le pouvoir d'intervenir et d'interdire que les pairs posent la même question. Il faut passer à autre chose. Autrement dit, celui ou celle

number 2, 3 and 4 is entitled to his or her time. The more time you take on question 1, the less time there is. We are strict on ensuring that 30 minutes is the maximum time for questions.

**Senator Hays:** My question follows up on the Internet aspect of your outreach, interactivity, in particular. I assume some individual senators have web pages or websites that are interactive, and of course the committee's website is interactive.

How do you manage that? Not all of us in this chamber — and I suspect not all of you in your chamber — are good at the technology of using this important communications vehicle. How do you support the lords and the committees of the lords in that part of their role?

**Mr. Beamish:** We have many more members than you do, and of course they are not salaried; they get modest allowances, not enough to enable them to employ full-time staff. The short answer as regards members' personal websites is that on the whole we do not support them. Not many members have personal websites. The parliamentary website, [www.parliament.uk](http://www.parliament.uk), we share with the House of Commons. Each committee, in particular, has its own home page showing its current inquiries, past reports and so forth.

All our support is focused on the parliamentary website. As far as individual members are concerned, lists are available; people can refer to those lists to find out who the members are and what party they belong to. There are links for members, which we provide to a commercial organization, Dod's, that puts up information about members of both Houses, which is widely respected and achieves the same result without our needing to put our resources in.

[Translation]

**Senator Robichaud:** You mentioned that you had a limited number of committee's rooms equipped with cameras and that you had to elbow your way through to have access to these rooms.

Do you plan to add more equipment in other committee's rooms in order to increase the TV coverage of your proceedings?

[English]

**Ms. Long:** What I was saying is that we have a number of committee rooms, which are limited in number, that have television broadcast-quality camera systems. We are trying to install in other committee rooms the type of cameras that we are using today for this meeting, which allow for full audiovisual coverage to be available from every committee room. It will not happen overnight, but we are moving towards a rolling program of installing cameras in as many committee rooms as we can. Even that, though not as expensive as the broadcast-quality cameras, does have substantial cost implications.

qui a réussi à décrocher le deuxième, le troisième et le quatrième tours a droit à son temps, mais plus la première question est longue et moins il reste de temps pour les autres. Nous veillons au strict respect de la limite de 30 minutes pour la période des questions.

**Le sénateur Hays :** Ma question va porter sur votre rayonnement grâce à Internet, en particulier grâce à l'interactivité. Je suppose que certains sénateurs ont des sites web interactifs et que le site des comités le sont évidemment.

Comment gérez-vous tout cela? Tout le monde au Sénat — et je suppose que c'est la même chose chez vous — n'exceller pas en technologie et ne sait pas comment exploiter cet important véhicule de communications. Quel appui apportez-vous aux lords et aux comités des lords sur ce plan?

**M. Beamish :** Nous comptons beaucoup plus de membres que vous à la Chambre haute et ceux-ci ne sont pas salariés; ils ne perçoivent que des appointements modestes, insuffisants pour leur permettre d'employer du personnel à temps plein. Pour tout dire, nous n'aidons pas les lords à administrer leurs sites web personnels. De plus, ils sont peu nombreux à en avoir. Nous partageons avec la Chambre des communes le site parlementaire [www.parliament.uk](http://www.parliament.uk). Chaque comité a sa propre page où sont indiqués les études en cours, les rapports publiés et ainsi de suite.

Nous accordons tout notre soutien au site Internet parlementaire. Dans le cas des députés, nous tenons des listes que les gens peuvent consulter pour savoir à quel parti ils appartiennent. Il y a des liens concernant les différents députés que nous fournissons à une entreprise privée, Dod's, qui tient des registres de renseignements sur les députés et les lords. Ce système est très respecté et il nous permet d'atteindre le même résultat sans que nous ayons à mobiliser nos ressources.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Vous avez dit que les salles de comité possédant les installations nécessaires pour la télédiffusion étaient en nombre limité et que vous deviez jouer du coude pour avoir accès à ces salles.

Avez-vous l'intention d'ajouter de l'équipement dans d'autres salles de comité pour ainsi téléviser davantage vos travaux?

[Traduction]

**Mme Long :** Je disais que nous disposons d'un nombre limité de salles de comité équipées de caméras de télévision de qualité radiodiffusion. Nous envisageons d'installer dans d'autres salles de réunions le même genre de caméras que celles que nous utilisons aujourd'hui pour cette réunion, grâce auxquelles il est possible d'assurer une couverture audiovisuelle intégrale dans toutes les salles de comité. Cela ne se produira pas du jour au lendemain, mais nous avons entrepris un programme continu d'installation de caméras dans le plus grand nombre de salles de comité possible. Même si elles ne sont pas aussi chères que les caméras de qualité radiodiffusion, ces petites caméras nous reviennent cher.

**Mr. Beamish:** The number we have equipped for live, full, high-quality broadcasting is quite enough for the number of meetings that do get broadcast, so the only practical problem for us is that occasionally a committee might have to meet in a different room from its usual one in order that they can benefit from the broadcasting. There are no plans to make all the rooms suitable for broadcast; we are focusing instead on ensuring that webcasting can go out from everywhere.

**Lord Graham:** I can assure you that there is no pressure at any level for an increase in the quantity of televising parliamentary activity. We have moved along at a fairly brisk pace, within our limits. There are limits on finance and resources, but in general, I do not know of any complaint by the general public or the parliamentary estate that leads me to believe there is dissatisfaction. There is general acceptance that what we have is as good as we can get at the present time.

**The Chairman:** Lord Graham, you gave me an opening to suggest that Senator Joyal pose a brief question, hopefully with a brief answer.

**Senator Joyal:** On the basis of your experience and what you have learned during the past 25 years or so of broadcasting, what would you suggest to us as an approach? Would you suggest meeting the same kind of coverage that you have achieved now, or would you suggest to us a step-by-step approach? Which step would you suggest that we take first?

**Lord Graham:** You now have our experience to guide you. We did not have much experience to guide us. We just took the view that it was right at the time to allow the public into Parliament in order to see how we react.

The first step surely would be to televise proceedings in your chamber on selected aspects of procedures, ones that are generally seen to be of great interest. I understand the regional nature of Canada, and all of citizens' interests are affected by what happens in Ottawa. On the other hand, you should try to produce something that is relevant and important. It would be easy, I think, to trivialize your proceedings by going for something that looked as if it was in demand. You have to maintain standards. I honestly believe that in Britain we have managed to maintain good standards both of televising and for Parliament.

**Baroness Bonham-Carter:** I think the most important factor is that you should be confident that the people will appreciate what they see and that it is a politic thing for democracy for them to be able to see what you do. Also, unlike the House of Lords, your House of Commons is already televised. My strong recommendation, as I said earlier, would be that you coordinate with the House of Commons and learn through what they have experienced. I would also suggest you seek the help and advice of people who actually understand broadcasting, so that it is

**M. Beamish :** Le nombre de pièces que nous avons équipées pour permettre une télédiffusion en direct, intégrale et de qualité, est suffisant pour les réunions à télédiffuser, le seul problème d'ordre pratique qui se pose à nous tient au fait que nous devons, occasionnellement, demander à un comité de se réunir dans une salle différente de celle qu'il utilise habituellement pour que ses délibérations soient télédiffusées. Ce que nous cherchons à faire maintenant, c'est que la diffusion sur le web soit possible dans toutes les salles.

**Lord Graham :** Je peux vous assurer que personne n'exerce de pressions, à aucun échelon, pour que l'on augmente la couverture télévisée des activités parlementaires. Nous avons progressé jusqu'ici à un rythme soutenu, dans la limite de nos moyens. Nous avons des ressources limitées, notamment sur le plan financier, mais je ne pense pas que le public ou les parlementaires en général s'en plaignent au point que l'on puisse parler d'insatisfaction. On se dit, en général, qu'on ne peut pas rêver à mieux.

**Le président :** Lord Graham, vous venez juste d'entrouvrir la porte pour que j'invite le sénateur Joyal à vous poser une brève question qui, je l'espère, appellera une réponse brève.

**Le sénateur Joyal :** D'après votre expérience et d'après ce que vous avez appris en 25 ans de télédiffusion ou à peu près, quelle démarche pensez-vous que nous devrions adopter? Suggèreriez-vous que nous accordions en partant à nos réunions le même genre de couverture que celle que vous réservez actuellement aux vôtres ou plutôt que nous devrions progresser par étapes? Par quoi estimez-vous que nous devrions commencer?

**Lord Graham :** Eh bien, vous pouvez vous fier sur notre expérience. Nous, nous n'avions personne vers qui nous tourner. Nous nous étions simplement dit que le moment était venu de permettre au public d'accéder plus largement aux activités parlementaires et de lui donner l'occasion de voir comment nous fonctionnons.

La première étape consisterait évidemment à téléviser les délibérations de votre Chambre en vous cantonnant à certains aspects de votre procédure, c'est-à-dire à ceux qui présentent un grand intérêt général. Je comprends la nature régionale du Canada et le fait que tous les Canadiens et toutes les Canadiennes soient touchés par ce qui se décide à Ottawa. D'un autre côté, vous devriez viser un produit pertinent et important. Je crois que vous risqueriez de banaliser facilement vos délibérations si vous donniez l'impression de répondre à la demande. Vous devez maintenir des normes. Je crois pouvoir dire honnêtement que nous sommes parvenus, en Grande-Bretagne, à maintenir de bonnes normes pour la télévision et pour le Parlement.

**Baronne Bonham-Carter :** Le plus important, selon moi, c'est que vous ne doutiez pas que les gens vont apprécier ce qu'ils verront et que le fait de pouvoir vous suivre à la télévision représentera pour eux l'aspect politique de la démocratie. Et puis, contrairement à la Chambre des lords, votre Chambre des communes est déjà télévisée. Comme je l'ai dit tout à l'heure, je vous recommande fortement de coordonner cette entreprise avec la Chambre des communes et de voir quels enseignements ces gens-là en ont retiré. Je vous recommande aussi de consulter ceux

not just politicians talking together. I would advise you to get advice from someone from the other side of the business to help you in this endeavour.

It seems to me there is unnecessary trepidation I am hearing, because I am sure what you have to offer will be incredibly well received by the Canadian public.

**The Chairman:** I should like to express our thanks to you, Baroness Bonham-Carter, and to you, Lord Graham, as well as to Ms. Long and Mr. Beamish. I extend our warmest thanks for sharing your experiences and opinions. It has been most informative, and I can assure you that it will be very helpful in our deliberations.

**Lord Graham:** Thank you very much.

**Baroness Bonham-Carter:** Merci.

**The Chairman:** Before we adjourn, there is some business I must look after. It will be of no surprise, I trust, to anyone here to learn that I am immediately submitting my resignation as chair of this committee. As senators know, there are changes taking place. I should like your indulgence to give us another moment so that we can elect our next chair.

I am resigning; hence, I turn this meeting over to the clerk, who will conduct the rest of the business.

**Senator Robichaud:** If we were to refuse your resignation, what would happen?

**Senator Di Nino:** Thank you for your confidence.

My position is firm.

**Senator Joyal:** Certainly on behalf of our side, we want to thank you, Senator Di Nino, for your chairmanship. It was pleasant to work with you and we have achieved progress on the issues we have been tackling. I want to wholeheartedly express our sincere thanks and gratitude for your chairmanship.

**Blair Armitage, Principal Clerk, Legislative Support Office, Senate of Canada:** My only power here, according to the rules and practices of the Senate, is to preside over the election of a new chair. I open the floor to a nomination.

**Senator Smith:** I would echo Senator Joyal's remarks about Senator Di Nino, who when dealing with rules — most things really, but rules in particular — took a non-partisan approach. This is very desirable.

It is my pleasure to nominate Senator Keon for the position.

**Senator Joyal:** I second the nomination.

**The Clerk:** Any other nominations from the floor?

There being none, is it agreed that Senator Keon take the chair as chairman of this committee?

qui comprennent la télédiffusion pour que vous n'ayez pas un débat limité aux politiciens. Je vous conseille de demander l'avis de quelqu'un qui est du métier et qui pourra vous accompagner dans cette entreprise.

J'ai l'impression que vous vous inquiétez beaucoup pour rien, parce que je suis certaine que les Canadiennes et les Canadiens réserveront un accueil incroyable à ce que vous avez à leur proposer.

**Le président :** Je tiens à vous remercier, baronne Bonham-Carter, Lord Graham ainsi que Mme Long et M. Beamish. Je vous adresse mes plus sincères remerciements pour avoir bien voulu nous parler de votre expérience et nous faire part de votre avis. Cette séance a été très instructive et je peux vous assurer qu'elle nous sera utile dans la suite de nos délibérations.

**Lord Graham :** Merci beaucoup.

**Baronne Bonham-Carter :** Merci.

**Le président :** Avant que nous ne levions la séance, nous devons traiter de certaines questions. Personne ne sera surpris, je crois, que je vous remets séance tenante ma démission de président du comité. Comme les sénateurs le savent, il y a des changements en cours. Je fais appel à votre indulgence afin que nous puissions passer un peu de temps à l'élection de notre prochain président.

Comme je démissionne, je cède le mallet au greffier qui va se charger de présider la réunion à partir d'ici.

**Le sénateur Robichaud :** Et si nous refusions votre démission, que se passerait-il?

**Le sénateur Di Nino :** Merci pour votre confiance.

Ma position est bien arrêtée.

**Le sénateur Joyal :** Eh bien, en ce qui concerne notre côté de la table, nous tenons à vous remercier, sénateur Di Nino, pour la présidence que vous avez exercée. Il a été très agréable de travailler avec vous et je peux vous dire que nous avons progressé dans toutes les questions auxquelles nous nous sommes attaqués. Je tiens à vous exprimer nos sincères remerciements et toute notre gratitude.

**Blair Armitage, greffier principal, Bureau du soutien législatif, Sénat du Canada :** D'après nos règles de procédure, je suis simplement investi du pouvoir de présider la séance jusqu'à l'élection du nouveau président. J'ouvre donc les mises en candidature.

**Le sénateur Smith :** Je tiens à faire écho à ce qu'a dit le sénateur Joyal au sujet du sénateur Di Nino qui, chaque fois qu'il a été question de Règlement — en fait, il l'a fait un peu partout, mais surtout pour le respect des règles — a adopté un point de vue non partisan, ce qui est particulièrement souhaitable.

J'ai le plaisir de proposer le sénateur Keon pour cette fonction.

**Le sénateur Joyal :** J'appuie la nomination.

**Le greffier :** Y a-t-il d'autres nominations?

Comme il n'y en a aucune autre, les sénateurs sont-ils d'accord pour que le sénateur Keon assume la présidence du comité?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Wilbert J. Keon** (*Chairman*) in the chair.

**The Chairman:** I wish to thank you for the confidence you have shown in me. I am very proud to be a senator. I was a fish out of water when I came here from the medical and scientific world, and in some areas I remain a bit of a fish out of water, but I enjoy every one of you. I enjoy the debates and what you have to say. I think I will enjoy chairing this committee with a lot of help from the clerk and from those around the table, because there are some truly outstanding people here.

The committee adjourned.

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Wilbert J. Keon** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président :** Je tiens à vous remercier de la confiance que vous me montrez. Je suis très fier d'être sénateur. J'étais un poisson hors de l'eau quand je suis arrivé ici, après avoir quitté mon univers médical et scientifique, et je vous avoue avoir l'impression parfois que les choses n'ont pas beaucoup changé sur ce plan, mais sachez que j'apprécie votre compagnie à tous. J'aime les débats qui se déroulent ici et j'aime entendre ce que vous avez à dire. Je suis sûr que je vais apprécier la présidence de ce comité moyennant l'aide soutenue du greffier et des sénateurs membres du comité, parce que vous êtes tous des gens extraordinaires.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

---

WITNESSES

**Wednesday, May 2, 2007**

*House of Lords (by videoconference):*

Lord Graham of Edmonton;  
Baroness Bonham-Carter of Yarnbury;  
Barbara Long, Director of Parliamentary Broadcasting, Houses of  
Parliament;  
David R. Beamish, Reading Clerk of the Overseas Office.

TÉMOINS

**Le mercredi 2 mai 2007**

*Chambre des lords (par vidéoconférence) :*

Lord Graham of Edmonton;  
Baronne Bonham-Carter of Yarnbury;  
Barbara Long, directrice, Télédiffusion parlementaire, Chambres  
du Parlement;  
David R. Beamish, greffier de lecture du bureau outre-mer.